

HISTORY OF
MODERN EUROPE

THE FOUNDATIONS OF EARLY
MODERN EUROPE
1460-1559

Eugene F. Rice, Jr
Anthony Grafton

现代欧洲史 01
早期现代欧洲的建立
1460—1559

[美]尤金·赖斯 [美]安东尼·格拉夫顿著 安妮·陈曦译

中信出版集团

HISTORY OF
MODERN EUROPE

THE FOUNDATIONS
OF EARLY
MODERN EUROPE
1460-1559

现代欧洲史

早期现代欧洲的建立 1460—1559

01

[美] 尤金·赖斯
[美] 安东尼·格拉夫顿◎著
安妮 陈曦◎译

Eugene F. Rice, JR
Anthony Grafton

图书在版编目(CIP)数据

现代欧洲史·卷一,早期现代欧洲的建立:1460-1559/(美)尤金·赖斯,(美)安东尼·格拉夫顿著;安妮,陈曦译.--北京:中信出版社,2016.12.

书名原文:The Foundations of Early Modern Europe,1460—1559
ISBN 978-7-5086-6614-3

I. ①现… II. ①尤…②安…③安…④陈… III. ①欧洲—中世纪史—1460-1559 IV. ①K5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第202095号

First published in The United States of America in 1970

by W. W. Norton & Company, Inc.

Copyright © 1994, 1970 by W. W. Norton & Company, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

现代欧洲史·卷一,早期现代欧洲的建立:1460—1559

著者:[美]尤金·赖斯 [美]安东尼·格拉夫顿

译者:安妮 陈曦

出版发行:中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承印者:北京通州皇家印刷厂

开本:787mm×1092mm 1/32

印张:11 字数:230千字

版次:2016年12月第1版

印次:2016年12月第1次印刷

广告经营许可证:京朝工商广字第8087号

书号:ISBN 978-7-5086-6614-3

定价:45.00元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题,本公司负责调换。

服务热线:010-84849555

投稿邮箱:author@citicpub.com

再版序言

《早期现代欧洲的建立》一书诞生于二三十年前。当时学习早期现代欧洲历史的学生们做了大量的学术研究，证实了书中论点的正确性。尤金·赖斯研究的重点是印刷术、欧洲世界的扩张、学术和文学的传统权威的恢复，以及16世纪新旧教会的宗教权力危机。虽然过了这些年，但这些成果似乎仍旧鲜活而准确。尤金发出过告诫，这是一个传统和革新并存于建筑、经济等生活的方方面面的时代，过度从单一角度回溯这段历史并不可取。因此，这一新版本在没有改变原书大致结构及章节的前提下，对原书中参考的一些重要文献，特别是马基雅维利的《君主论》和莫尔的《乌托邦》，进行了更加详细的解读。

然而，如同缔造历史一样，记录历史同样没有终点。现代历史学家所研究的世界在改变，他们的兴趣也在随之改变。新问题的产生并不能取代老问题，而是使问题更多了。在经济和社会史方面，过去的二三十年间出现了大量关于城市家庭结构和生活的研究。在思想史方面，视觉艺术的相互作用、自然科学和人文主义学术的传

统成了新焦点。最后，文化史研究了文艺复兴时期朝臣和贵族们小巧而极富创造性的世界，重点关注了美国历史学家曾缄默不言的共和政体。这一新版本把这些新奇而激动人心的研究都囊括其中，思想史、社会史、政治史和宗教史的核心内容都得到了完整的呈现。

安东尼·格拉夫顿

新泽西州普林斯顿

1993年5月

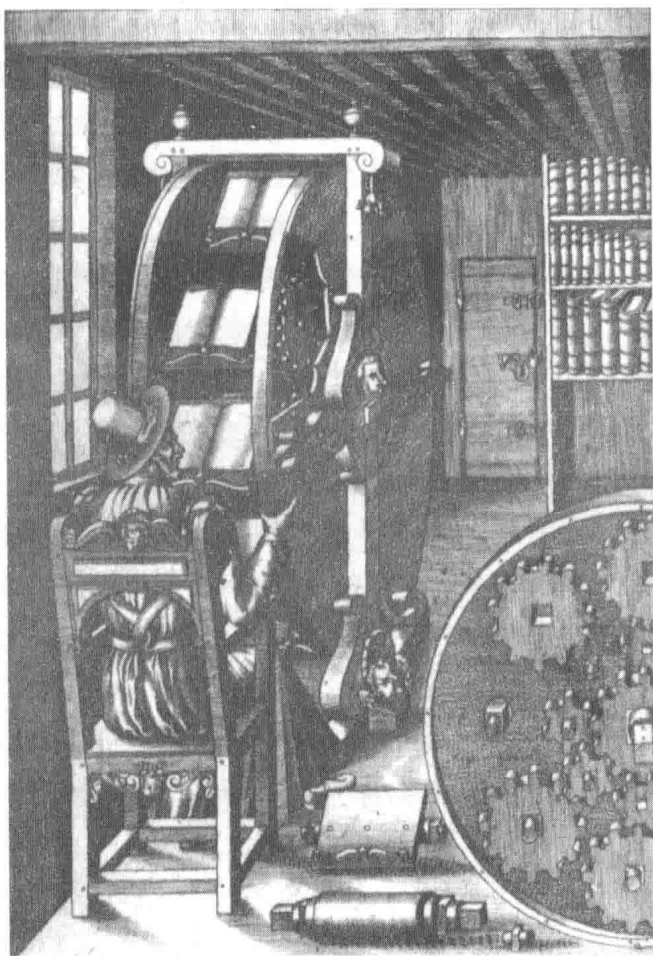
初版前言

欧洲在 1460—1559 年间经历了一场全方位的飞速变化。与所有从一种轮廓分明的文明过渡到另一种的年代一样，传统与革新、灾难与希望的鲜明对比，是这段时期最明显的特征。这就是为什么 15 世纪和 16 世纪的历史学家与从古代过渡到中世纪的历史学家一样，总是面临全局和重点之间的艰难抉择。一些研究这段时期的历史学家认为当时的习俗、信仰和制度就如春天来临，万物复苏。而另一些历史学家则试图寻找当时社会萧条、因循守旧和衰退的证据，他们认为那段时期如秋天般凋零衰败。这种完全对立的观点反映了当时新旧世界的奇妙融合。

从旧过渡到新，就是从中世纪过渡到现代吗？答案是肯定的，不过有一些限制条件。第一个问题在于，不要试图把中世纪归纳为某种社会“类型”，寻找中世纪科学、艺术、哲学、宗教或政府体系的精髓，通过这个标准来衡量变化和革新。这样的过程并非完全误导。资料的选择和排序总是赋予历史某些风格，否则这段历史将晦涩难懂。但与此同时，革新和传统的比较，必须要考虑到中世纪

生活的多样性。比如，用圣托马斯·阿奎纳（St. Thomas Aquinas）解决某个问题的方法来代表中世纪所有哲学家和神学家的观点，这很常见，有时也可取。然而，就算所有或者大部分中世纪思想家有着一样的重大设想，就算圣托马斯的观点很典型，他的理论也只能代表众多 13 世纪哲学发展理论中的一种。同样，当代历史学家反对圣托马斯的很多学说，称他对 14 世纪和 15 世纪的影响只限于他自己的多明我会，而现代教会只承认他是合格的神学家。不过我们也要记住，对一个时代创新的赞扬，往往建立于对前一个时代的轻视之上。

“现代”这个概念隐藏的多样性和歧义甚至更多。清晰表述其含义至关重要，因为很多 19 世纪和 20 世纪早期的学者在 15 世纪和 16 世纪，特别是意大利文艺复兴和德意志宗教改革这一时期，发现了现代欧洲文明的原型。他们所指的“现代”是他们自己所处的时期。而对于后来 20 世纪的历史学家来说，他们意识到自己所处的是另一个过渡期，这个过渡期的发展比文艺复兴和德意志宗教改革时期更加迅速。20 世纪历史学家认为，伊拉斯谟（Erasmus）、路德、亨利八世、雅各布·富格尔、拉斐尔、米开朗琪罗的革新与早期现代世界相距甚远，甚至还不及当代改革者用尽 75 年时间试图根除的传统和风俗。很多文艺复兴和德意志宗教改革时期的现代主义都变得很老套，就像 16 世纪罗马出现的中世纪拉丁式建筑或哥特式建筑。因此，如果我们所指的“现代”是当代，或是套用“现代”一词的含义，例如，把“现代艺术”中的“艺术”看作想法和主张与文艺复兴相异或相悖的 20 世纪文化艺术，那么，文艺复



《书轮》（A Rameli, 1588）。上图所示的是一个旋转滚动的书架。它设计精巧，放在上面的书就仿佛摩天轮上的乘客。这一书架是根据16世纪晚期一本关于机器设计的书上的描述复刻而来。它（以及其他类似的设备）满足了学者的需求，反映了印刷术发明后新旧文本的大量涌现。尽管它看起来有些粗糙，却能方便地归类信息，使用者能很好地对针对同一事件、人物或国家的不同描述。

兴和德意志宗教改革是现代世界的开端这一观点，将不再有意义。

在现代和 15、16 世纪之间，欧洲经历了工业革命和法国大革命，以及民族主义发展时期的文化世俗化。文艺复兴和宗教改革时期的欧洲尚未经历工业化，是“不发达”社会，和罗马帝国的经济生活、科技、人口结构、通信、阶级结构很相似，而与当代的西方欧洲和美洲是不同的。在当时的任何地方，政治和军队的忠诚都与王朝而不是国家更加相关。而那个时期的政治联系与个人和家庭关系息息相关，人人都重视宗教。当时在圣人、神秘主义者、改革者和神学家的努力下，还出现了惊人的宗教创造力。信教者十分活跃，在捍卫少数派宗教团体的安全时尤其如此。

总之，15 世纪和 16 世纪上半叶从旧到新的过渡（这种过渡甚至早在 14 世纪就已开始）不是从中世纪到现代的过渡，而是从中世纪到现代早期的过渡。文艺复兴和宗教改革时期的人们建立了新欧洲的基础，但现代历史学家把这个新欧洲称为“传统欧洲”，也就是还未经历法国大革命和工业革命的欧洲。学习这段历史还需要逐步改变认知和学习的方式，才能继续发掘其中重要的关联性和非关联性。

尤金·赖斯

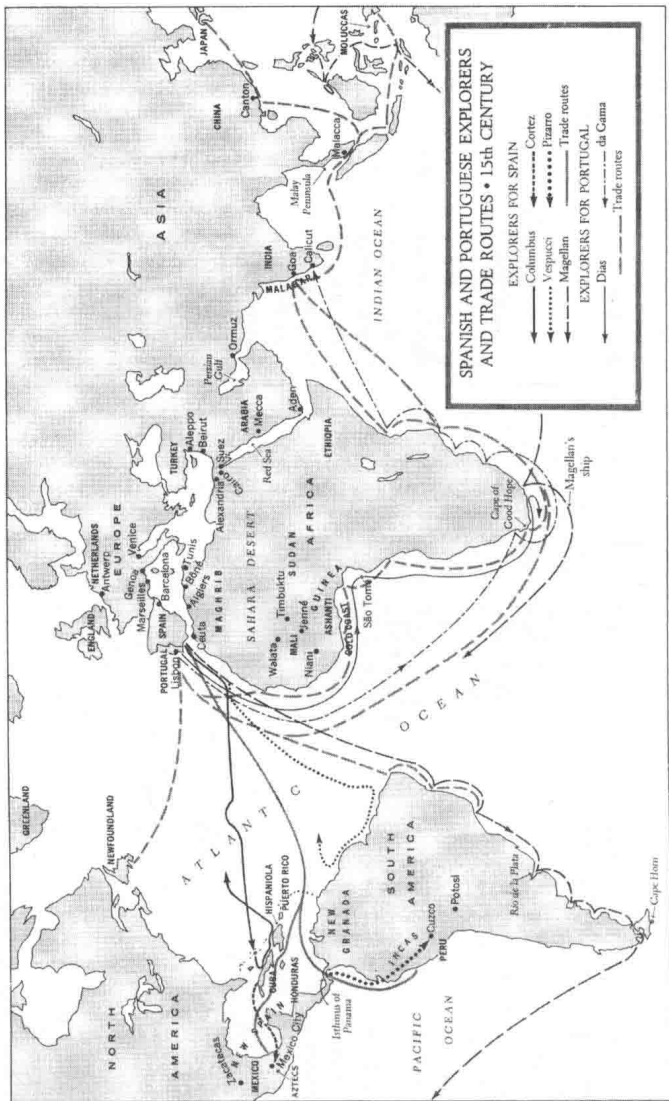
地 图



印刷术在欧洲文艺复兴时期的传播

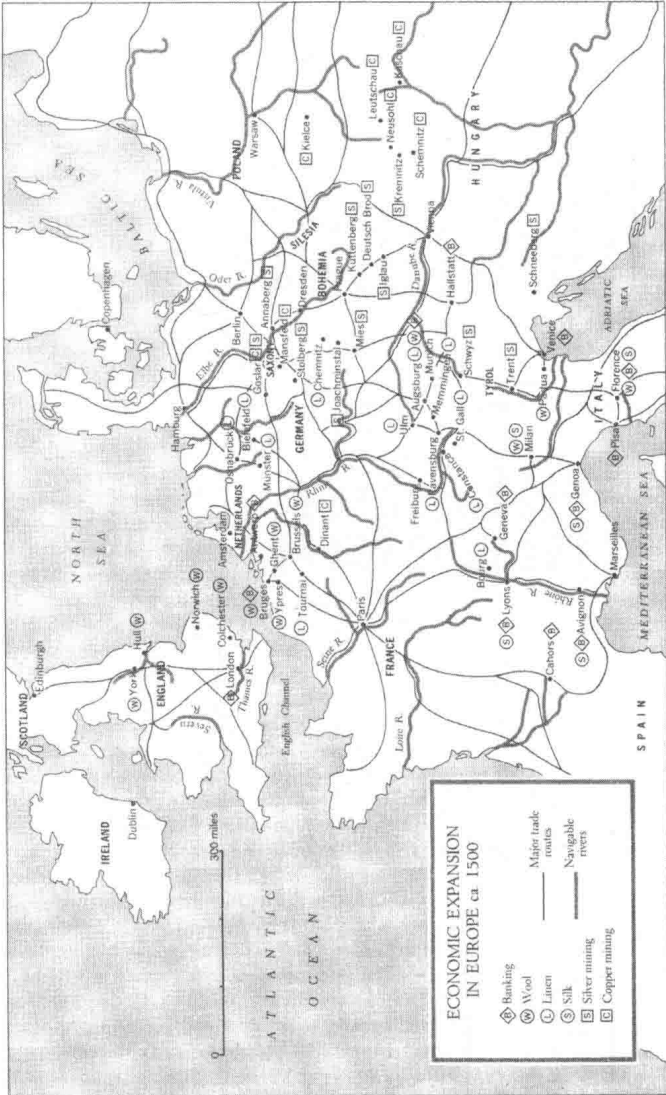
◀ 印刷中心及印刷术首次出现的日期
印刷商以大写标示, 如“CAXTON”

Adriatic Sea 亚得里亚海	France 法国	Poland 波兰
Atlantic Ocean 大西洋	FUST 福斯特	Portugal 葡萄牙
Augsburg 奥格斯堡	Germany 德意志	Po R. 波河
Austria 奥地利	GUTENBERG 古登堡	Rhone R. 莱茵河
Balearic Islands 巴利阿里群岛	Hungary 匈牙利	Rome 罗马
Baltic Sea 波罗的海	Ireland 爱尔兰	Sardinia 萨丁尼亚
Basel 巴塞尔	Italy 意大利	SCHÖFFER 舍费尔
Belgium 比利时	Leipzig 莱比锡	Scotland 苏格兰
Bohemia 波希米亚	Lisbon 里斯本	Seine R. 塞纳河
Brussels 布鲁塞尔	Loire R. 卢瓦尔河	Seville 塞维利亚
Cologne 科隆	London 伦敦	Sicily 西西里
Copenhagen 哥本哈根	Lyons 里昂	Spain 西班牙
Corsica 科西嘉岛	Mainz 美因茨	Stockholm 斯德哥尔摩
Danube R. 多瑙河	Milan 米兰	Strasbourg 斯特拉斯堡
Denmark 丹麦	Mediterranean Sea 地中海	Sweden 瑞典
Dublin 都柏林	Naples 那不勒斯	Switz 瑞士
Edinburgh 爱丁堡	Netherlands 尼德兰	Tagus R. 塔霍河
Elbe R. 易北河	North Sea 北海	Utrecht 乌得勒支
England 英格兰	Norway 挪威	Valencia 巴伦西亚
English Channel 英吉利海峡	Nuremberg 纽伦堡	Venice 威尼斯
Florence 佛罗伦萨	Odense 欧登塞	Vienna 维也纳
	Oder R. 奥德河	Westminster 威斯敏斯特
	Paris 巴黎	
	Pilsen 比尔森	



15世纪西班牙和葡萄牙探险家的航海路线和贸易路线

西班牙探险家	←	Bône 波尼	Jenné 延内	Red Sea 红海
哥伦布	←	Cairo 开罗	Lisbon 里斯本	Rio de la Plata 拉普拉塔
韦斯浦奇	←	Calicut 卡利卡特	Maghrib 马格里布	Sahara Desert 撒哈拉沙漠
麦哲伦	←	Canton 广州	Malabar 马拉巴	São Tomé 圣多美
科尔特斯	←	Cape Horn 合恩角	Malacca 马六甲	South America 南美洲
皮萨罗	←	Cape of Good Hope 好望角	Malay Peninsula 马来半岛	Spain 西班牙
贸易路线	—	Ceuta 休达	Mali 马里	Sudan 苏丹
葡萄牙探险家	←	China 中国	Marseilles 马赛	Suez 苏伊士
戴斯	←	Cuba 古巴	Mecca 麦加	Timbuktu 廷巴克图
达伽马	←	Cuzco 库斯科	Mexico 墨西哥	Tunis 突尼斯
贸易路线	—	England 英格兰	Mexico City 墨西哥城	Turkey 土耳其
	—	Ethiopia 埃塞俄比亚	Moluccas 摩鹿加群岛	Venice 威尼斯
	—	Europe 欧洲	Netherlands 尼德兰	Walata 瓦拉他
Aden 亚丁	—	Genoa 热那亚	Newfoundland 纽芬兰	Zacatecas 萨卡特卡斯
Africa 非洲	—	Goa 果阿	New Granada 新格拉纳达	
Aleppo 阿勒颇	—	Gold Coast 黄金海岸	New Spain 新西班牙	
Alexandria 亚历山大	—	Greenland 格陵兰岛	Niami 尼亚尼	
Algiers 阿尔及尔	—	Guinea 几内亚	North America 北美洲	
Antwerp 安特卫普	—	Hispaniola 伊斯帕尼奥拉岛	Ormuz 霍尔木兹海峡	
Arabia 阿拉伯半岛	—	Honduras 洪都拉斯	Pacific Ocean 太平洋	
Ashanti 阿散蒂	—	Incas 印加	Persian Gulf 波斯湾	
Asia 亚洲	—	India 印度	Peru 秘鲁	
Atlantic Ocean 大西洋	—	Indian Ocean 印度洋	Portugal 葡萄牙	
Aztees 阿兹特克	—	Isthmus of Panama 巴拿马海峡	Potosi 波托西	
Barcelona 巴塞罗那	—	Japan 日本	Puerto Rico 波多黎各	
Beirut 贝鲁特	—			



15 世纪欧洲经济扩张

◆ 银行业	Danube R. 多瑙河	Kuttenberg 库滕贝格	Schemnitz 开姆尼茨
④ 羊毛	Deutsch Brod 德意志布罗德	Leutschau 洛伊查	Schneeberg 施内贝格
① 亚麻	Dinant 迪南	Loire R. 卢瓦尔河	Schwyz 施维茨
⑤ 丝绸	Dresden 德累斯顿	London 伦敦	Scotland 苏格兰
③ 铁矿	Dublin 都柏林	Lyons 里昂	Seine R. 塞纳河
④ 铜矿	Edinburgh 爱丁堡	Mansfeld 曼斯费尔德	Severn R. 塞文河
—— 主要贸易路线	Elbe R. 易北河	Marseilles 马赛	Silesia 西里西亚
—— 通航河流	England 英格兰	Mies 密斯	Spain 西班牙
Adriatic Sea 亚得里亚海	English Channel 英吉利海峡	Milan 米兰	Stolberg 施托尔贝格
Annaberg 安娜贝格	Florence 佛罗伦萨	Mediterranean Sea 地中海	St. Gall 圣加伦
Amsterdam 阿姆斯特丹	France 法国	Memmingen 梅明根	Thames R. 泰晤士河
Antwerp 安特卫普	Geneva 日内瓦	Munich 慕尼黑	Tournai 图尔奈
Atlantic Ocean 大西洋	Freiburg 弗莱堡	Münster 明斯特	Trent 特伦托
Augsburg 奥格斯堡	Genoa 热那亚	Netherlands 尼德兰	Tyrol 蒂罗尔
Avignon 阿维尼翁	Germany 德意志	Neusohli 诺伊索尔	Ulm 乌尔姆
Baltic Sea 波罗的海	Ghent 根特	North Sea 北海	Venice 威尼斯
Berlin 柏林	Goslar 戈斯拉尔	Norwich 诺里奇	Vienna 维也纳
Bielefeld 比勒费尔德	Hallstatt 哈尔施塔特	Oder R. 奥德河	Vistula R. 维斯瓦河
Bohemia 波希米亚	Hamburg 汉堡	Osnabrück 奥斯纳布吕克	Warsaw 华沙
Bourg 布尔格	Hungary 匈牙利	Padua 帕多瓦	York 约克
Brussels 布鲁塞尔	Hull 赫尔	Paris 巴黎	Ypres 伊普尔
Cabors 卡奥尔	Iglau 伊赫拉瓦	Pisa 比萨	
Chemnitz 开姆尼茨	Ireland 爱尔兰	Poland 波兰	
Colchester 柯彻斯特	Italy 意大利	Prague 布拉格	
Constance 康斯坦茨	Joachimstal 约阿希姆斯塔尔	Ravensburg 拉芬斯堡	
Copenhagen 哥本哈根	Kaschau 卡绍	Rhine R. 莱茵河	
	Kielee 凯尔采	Rhône R. 罗纳河	
	Kremnitz 克雷姆尼茨	Saxony 萨克森	

